



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

184 326

180188642

5208254231

180188769

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82296761	14.06.2018
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000008374	11) Bestellung/Order/Commande 5500039164 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/N8ß	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 5638/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50138218
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 980 netto/net/net 875	25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 285584 7 5000008243	111283-00 Input Shaft outer 480424 20MnCrS5 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204	280	pc
	15/62	161 HESON 15/62	1	pc
Gesamtsumme/Total quantity			280	pc

KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 280

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO

Data controllo: 16/6/18

Firma:

Incoterms 2010: FCA Denklingen
Country of origin: DE

AEO: AEOF 104198

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82296761	14.06.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000008	11) Bestellung/Order/Commande 5500039164 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/ErM	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 9100 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50138218
18) Versandan/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kg / Poids kg brutto/gross/brut 980 netto/net/net 875
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité																									
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 285584 7	111283-00 Input Shaft outer 480424 20MnCrS5	280	pc																									
<table><tr><td><u>Item</u></td><td><u>Unit</u></td><td><u>Value</u></td><td><u>Lower Limit</u></td><td><u>Upper Limit</u></td></tr><tr><td>production process</td><td></td><td>E - Electrically melted</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Grain size</td><td></td><td>5-8</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Degree of Purity K4 (ox</td><td></td><td>< 30</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Hardness (HB)</td><td>HB</td><td>180</td><td>150</td><td>225</td></tr></table>					<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>	production process		E - Electrically melted			Grain size		5-8			Degree of Purity K4 (ox		< 30			Hardness (HB)	HB	180	150	225
<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>																									
production process		E - Electrically melted																											
Grain size		5-8																											
Degree of Purity K4 (ox		< 30																											
Hardness (HB)	HB	180	150	225																									
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>																													
C 0,200 %	Si 0,230 %	Mn 1,200 %	P 0,011 %	S 0,026 %																									
Cr 1,180 %	Mo 0,040 %	Ni 0,180 %	Cu 0,060 %	Sn 0,004 %																									
Al 0,027 %	V < 0,01 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb < 0,00 %																									
Ca 0,002 %	N 0,0109 %	Pb < 0,00 %	As 0,004 %	Sb < 0,00 %																									
O < 25,0 ppm	H < 2,5 ppm																												
<u>Hardenability</u>																													
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15																					
HRC	46,0	45,0	43,0	40,0	37,0	35,0	33,0	32,0																					

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283			2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046			3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.		
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen			6) Datum Date 14.06.2018			7) Relations-Nr. Relation No.		
8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 567765			9) Versandspediteur Shipping Carrier			10) Speditaummer Carrier No. 60174		
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY			12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011			Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10		
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248			15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 140618-63			13) Bordero-/Ladeliste-Nr. Freight list No.		
16) Eintreffdatum Arrival-date			17) Eintreffzeit Arrival-time			18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		
19) Anz. Qty			20) Verpackung Packaging			22) Inhalt Content		
23) Lademittel gew. kg Package item weight kg			24) Bruttogewicht kg Gross weight kg			25) Rauminhalt Volume		
26) Summen Total			27) 1.365			28) 12.756		
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description								
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver						30) Incoterms 2010 FCA Denklingen		
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping Kennzeichen LKW/Registration no. truck Ladekapazität/loading capacity 12.756 kg [] OK Fahrer/Driver Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.						40) Empfangsbestätigung des Empfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition. KUEHNHARDT & CO. 70026 Modugno (BA) 16 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.						42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)		
Datum Date Uhrzeit Time Unterschrift Signature						43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtssitz ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier.		
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship to party)						45) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship to party)		

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283 Transport-Nr./Transport No. 567765				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route. CMR 18005157 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No.	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 14.06.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beigefügte Dok. Doc. annexile Doc. attached		6) Kmn. & Nr. Marq. & No. Marks & No.		7) Anz. Packst. Nombre colis No of packg.	
8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing		9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods		11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.	
82296448		2		HESON 15/62 Bari	
82296449		1		HESON 15/62 Bari	
82296761		1		HESON 15/62 Bari	
82296762		1		HESON 15/62 Bari	
82296763		1		HESON 15/62 Bari	
82296764		1		HESON 15/62 Bari	
82296765		1		HESON 15/62 Bari	
82296772		1		HESON 15/62 Bari	
82296844		1		HESON 15/62 Bari	
82296845		3		HESON 15/62 Bari	
		25) Summe Somme Total		13	
				12.756	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 140618-63				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement	
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: A payer par: To be paid by:	
21) Ausgefertigt in/am: Estabé à/le: Established in/on: Denklingen 14.06.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery KUEHNE + NAEDEL S.r.l.	
22) Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Datum/Date 16 GIU 2018 "Ricevuta e conservata di quantità"	